

Colombia trip

February 2, 1950

Dear Professor Laserna,

Please excuse my delay in answering your kind letter of January 16. I have been away from Princeton and only returned yesterday.

I very greatly appreciate the exceedingly friendly response which you and the authorities of the Universidad de Los Andes are expressing in connection with my possible visit to Bogota. I would certainly like to visit Colombia and Bogota and the Universidad de Los Andes in particular, and I had hoped that I could arrange this during the month of May of this year. Much to my regret it does seem to be impossible to get away at this time – this is the usual story in connection with most of my vacation plans. Time always seems more available while the vacation is still in the remote future, than later on when it comes nearer and a variety of other obligations assume their real shape. I certainly do hope that I can visit Colombia in the near future, although it cannot be during this year's vacation as I has hoped.

In the meantime, I am very happy to know about the kind interest which you and the authorities of the Universidad de Los Andes are expressing in connection with my visit, and I will get in touch with you again if I may as soon as I find I can make the trip.

Mrs. von Neumann joins me in sending our best wishes.

Very sincerely yours,
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Professor Mario Laserna
Universidad de los Andes
Bogota, Colombia

Viaje a Colombia

2 de febrero de 1950

Estimado profesor Laserna,

Le ruego disculpe mi retraso en contestar a su amable carta del 16 de enero. He estado fuera de Princeton y regresé ayer.

Aprecio mucho la respuesta sumamente amistosa que usted y las autoridades de la Universidad de Los Andes expresan en relación con mi posible visita a Bogotá. Ciertamente me gustaría visitar Colombia, Bogotá y la Universidad de Los Andes en particular, y esperaba poder hacerlo durante el mes de mayo de este año. Muy a mi pesar, parece que me es imposible viajar en esta época - esta es la historia habitual en relación con la mayoría de mis planes de vacaciones. El tiempo siempre parece estar más disponible cuando las vacaciones están todavía en un futuro remoto que no después, cuando se acercan y una variedad de otras obligaciones toman su forma real. Ciertamente espero poder visitar Colombia en un futuro próximo, aunque no pueda ser durante las vacaciones de este año, como esperaba.

Mientras tanto, me alegra mucho saber del amable interés que usted y las autoridades de la Universidad de Los Andes expresan en relación con mi visita, y me pondré en contacto con usted de nuevo si puedo, tan pronto como encuentre que puedo hacer el viaje.

Junto con la Sra. von Neumann le enviamos nuestros mejores deseos.

Muy atentamente,
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Profesor Mario Laserna